

ICIEF Board

*The Monthly
Living Guide
for the Itabashi
International
Community*

ICIEF

① Free Legal Consultation for Foreign Residents

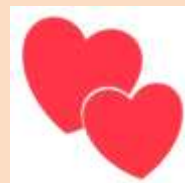
Experienced lawyers offer expert advice on issues that often affect foreign residents, such as visas/immigration, refugee status, divorce, inheritance, labor, etc. Private consultation, appointment only.

※If you require interpreting, please request it at the time of booking.

Time: 1/21 (Thurs), 2/18 (Thurs) 13:30~16:00 **Place:** Green Hall meeting room

Fee: FREE ※Consultation time is limited to 30 minutes per person.

To Apply/Contact: Apply by email to the below by 3 days before the event. Emails are accepted in Japanese or English.



② Disaster Fair 2016: ~Call for Foreign Participants!~

Japan is prone to many natural disasters such as earthquakes. Do you know how to restore the gas supply if it stops in an earthquake? Or where to go to get water if the tapwater supply stops? Learn how to prepare and how to protect yourself and your loved ones before a disaster occurs by participating in the disaster drill. As well as the disaster drill, there will be sales booths selling "Itabashi Ippin" (Itabashi delicacies chosen by its residents) and specialty products from Itabashi's disaster mutual assistance cities.

※Volunteer interpreters will be available, so you can participate even if you are not so confident in Japanese.

Time: 1/16 (Sat) 10:00~14:00

Place: Former Itabashi Takashima 7th Elementary School, Takashimadaira 3-13-3, Itabashi-ku **Fee:** FREE

Content: Experience an intensity level 7 earthquake in an earthquake simulator; fire extinguisher and emergency First Aid practice; display and sale of emergency supplies; soup kitchen practice with free *tonjiru* (miso soup with pork).

To Apply: Apply to the contact below with the necessary information by 1/8 (Fri) by email, fax, or telephone.

③ Job Opening: ICIEF Coordinator for International Exchange (English)

ICIEF is seeking a part-time Coordinator for International Exchange (English). Basic qualifications are as follows:

(1) **Native English speaker** also fluent in (1) spoken and written Japanese and passionate about international exchange.

(2) Should be from an English-speaking country, have lived there for an extended period, and be able to communicate that culture and knowledge to others.

※Foreign students must have or be able to obtain "permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted" (資格外活動許可).

※Other foreign applicants must have or be able to obtain a status of residence with permission to work.

Period: April 1, 2016~March 31, 2017 (with possibility of renewal) **Workplace:** Inside Itabashi City Hall

Content: International exchange projects with Itabashi's sister cities abroad, interpreting for foreign residents at City Hall counters, translation of administrative documents (including this newsletter!), etc.

Working Days: 8 days per month **Working Hours:** ① Full day: 8:45-17:30, ② Half day: 8:45-12:45 or 13:30-17:30

Payment: ①¥14,100, ②¥7,050 / **Commuting Allowance:** Actual cost reimbursed, up to cap

Selection Process: Document review → Written exam: 2/1 (Mon) → Oral exam/Interview: 2/23 (Tues)

Application Guidelines: Collect in person from the Contact below or download from ICIEF's homepage.

To Apply/Contact: Submit the necessary documents to the below by **January 19, 2016** either by mail or in person.

Contact for ①~③: ICIEF Itabashi Culture and International Exchange Foundation,
International Exchange Subsection (Itabashi City Hall 8F, Counter #13)
Itabashi 2-66-1, Itabashi-ku 〒173-8501 ☎03-3579-2015/FAX 03-3579-2166

Admin

~Itabashi Historical Museum: Guide to Events~



①【Special Exhibition: “Divorce in the Edo Period: Divorce Letters, Women’s Refuges and Separation Trees”】

These days, couples can get divorced simply by submitting a divorce paper, but in the Edo Period (1603-1868) it was a very different story, especially for women. One possible way was to pray to a “separation tree” which is a famous spot in Itabashi. The exhibition touches on the themes of love, romance and marriage in the Edo Period and introduces different methods of getting a divorce/separation and famous spots in Itabashi for praying for an end to a relationship.

Period: 2/2 (Tues)~3/27 (Sun) / **Place:** 2F Planned Special Exhibition Room

②【Old Folk House Annual Event “Mayudama”】

“Mayudama” is a traditional Lunar New Year decoration used to pray for an abundant harvest. Pink and white cocoon-shaped *dango* (rice flour dumplings) are threaded on tree branches and tied to the main pillar of the house on January 15. In rural areas the custom is known as “meedama” and was carried out until the early Showa Period (late 1920s).

Period: 1/9 (Sat)~1/17 (Sun) / **Place:** Old Folk House inside Itabashi Historical Museum

① and ②: **Opening Hours:** 9:30~17:00 (last entry 16:30) **Fee:** FREE

Contact: Itabashi Historical Museum ☎03-5998-0081 ※Closed on Mon (Tues in case of Mon national holiday)



Science and Education Hall: ~Special Screening/Winter Star-Gazing!

【Special Screening: “One Life”】

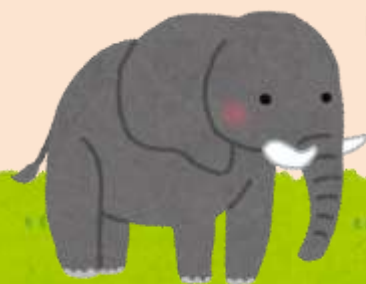
Time: 1/23 (Sat) ①10:30~11:55 ②13:30~14:55

Target: From 5 years old to junior high school

(Elementary school grade 3 and below must be accompanied by a guardian)

Capacity: 150 people (priority for those living, working or studying in Itabashi; lottery held if oversubscribed) **Fee:** FREE

To Apply: Send the following information to the address below by return postcard by January 14: Name of event, address, telephone number, names and school grades of all those applying, preferred screening time (choose ① or ② above).



【Star-Gazing Club】 An explanation of the highlights of the day’s night sky inside the planetarium, followed by astronomical observation using telescopes with the help of the Hall’s astronomy volunteers in nearby Peace Park.

※Only the first half (approx. 30 mins) will be held in case of rainy or cloudy weather.

Time: 1/16 (Sat) 18:00~ Approx. 90 minutes (leave when you are ready)

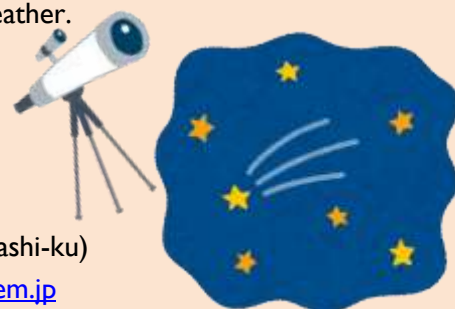
Place: Planetarium, Peace Park (平和公園)

Target: Elementary school and above

※Elementary school students must be accompanied by a guardian.

To Apply/Contact: Itabashi Science and Education Hall (Tokiwadai 4-14-1, Itabashi-ku)

☎03-3559-6561 **E-mail:** itakk@itbs-sem.jp **Homepage:** <http://www.itbs-sem.jp>



Admin

Enroll in Approved Daycare: ~Secondary Applications Open~

Applications are now being accepted for secondary enrollment in approved daycare for April 2016. The necessary application documents differ according to household circumstances, so please apply early.

※Applications must be made in person at the Counter (submissions by mail are not accepted).

Advice about daycare enrollment for children with physical/mental disabilities is also available.

Reception Period: Now open until 2/19 (Fri)

Reception Place: Nursery Services Section, Shimura/Akatsuka Welfare Offices

Application Forms: Nursery Services Section, Shimura/Akatsuka Welfare Offices, approved daycare centers, all Residents' Offices

※Secondary applications are accepted when there are spaces remaining after primary enrollment decisions.

※If you have already applied for enrollment for April 2016 during primary applications and you wish to add or change your preferences, please submit a form by mail, fax or in person to the Nursery Services Section.

Contact: Enrollment Guidance Subsection, Nursery Services Section ☎03-3579-2452 Fax 03-3579-2487



Applications for Tokyo Public Housing

Tokyo plans to accept applications for its public housing in early February. Details will be announced at the end of January in *Koho Itabashi*, *Koho Tokyo*, and via Tokyo Housing Supply Corporation Recruitment Center's telephone service (☎03-6418-5571) and homepage (www.to-kousya.or.jp/).

Target Households: Families (point system), Singles/Silver Peer (by lottery)

※Point system application is limited to single-parent families, elderly people, people with disabilities, large families, wheelchair users, low-income households, etc.

Contact: Tokyo Housing Supply Corporation Recruitment Center ☎03-3498-8894

Housing Policy Promotion Group, Housing Policy Section ☎03-3579-2186



ICIEF

International Exchange Salon: Friendship Club *Nakama*

The International Salon is held once a month by volunteers as a place where foreign people and Japanese people can meet and interact. Discover new cultures, make new friends, and improve your foreign language skills! New members are welcome any time. ☺

Time: 1/9, 2/6, 3/12 (Sat) 14:30~16:30

Place: Green Hall (Sakae-cho 36-1) 1/9: Meeting Room 601; 2/6 3/12: Meeting Room 504

Fee: ¥200 (includes refreshments) No booking necessary – just turn up on the day!



Lobby Concert: Songs of Early Spring for *Koto* and Bamboo Flute

Free lobby concerts are held several times a year with music for anyone to come and enjoy. The more people the merrier, so please come along and bring all your friends! No booking necessary!

Time: 1/13 (Wed) 12:20~12:50 **Place:** Itabashi City Hall 1F Event Space

Performers: Group "Oto": Yoshiko Ozawa (*koto, shamisen*) / Miyako Kato (*koto, 17-string koto*) / Miyoko Takizawa (*koto*) / Shuzan Matsushita (*bamboo flute*) / Shunzan Matsushita (*bamboo flute*)

Program: North Sea folk tune/Plover's Song/Foster medley etc.

Contact: ICIEF, Culture Subsection ☎03-3579-3130



Introduce Your Country's Culture to Kids! ~Foreign Teachers Wanted~

As part of our "Education for International Understanding" project, ICIEF dispatches foreign teachers to schools in Itabashi to improve children's knowledge and understanding of other cultures. We are currently recruiting foreign teachers to teach kids about their home country's culture and customs, food, dance and music, games, etc. You don't need any teaching experience. Introduce your country to kids in Itabashi and have fun at the same time! Many of our current volunteers are foreign students or foreign spouses.



★ **Activity Content:** Participate in "Education for International Understanding"

project at elementary and junior high schools in Itabashi

★ **Place:** I-Kids, gymnasiums, etc. at schools in Itabashi

★ **Time:** Weekdays 10:00~17:00 (Approx. 1 hour)

★ **Recompense:** ¥5,837 per time (inc. transport costs)



★ **To Register:** Fill in the registration form on ICIEF's homepage and submit it by email, fax or mail.

Become a Foreign Language Volunteer! ~Volunteers Wanted~

ICIEF is now recruiting Foreign Language Volunteers to assist at international exchange events and offer language support to foreign residents facing problems in daily life due to the language barrier. Our current volunteers include students, homemakers and office workers.



【Types of Volunteer】

- (1) **Interpreting Volunteer:** Interpreting at parent-teacher meetings and orientation sessions at schools, procedures at City Hall counters, anniversary events with Itabashi's sister cities, etc.
- (2) **Translation Volunteer:** Translation of foreign-language letters and documents issued by City Hall, etc.
- (3) **Disaster Language Volunteer:** Translation of disaster-related information, interpreting at related City Hall counters and at evacuation centers during disasters, etc.

【**Volunteering Content**】 Depends on the content of the request, however interpreting appointments are usually on weekday daytimes and translation assignments are usually 1 week deadline for an A4 page length document.

【**Recompense**】 Interpreting: ¥2,000 gift coupon per time (including transport costs)

Translation: ¥1,000 gift coupon per A4 page

【**Volunteering Requests**】 ICIEF will contact you when we have a request. There is no pressure to accept it if it does not suit your availability!

【**To Register**】 Fill in the registration form on ICIEF's homepage and submit it by email, fax or mail.

ICIEF now has a mail magazine and
Twitter account (@itabashi-ci.org)!



Contact: ICIEF Itabashi Culture and International Exchange Foundation, International Exchange Subsection (Itabashi City Hall, 8F Counter #13, inside Culture and International Exchange Section), Itabashi 2-66-1, Itabashi-ku 〒173-8501 ☎03-3579-2015 Fax: 03-3579-2166
Homepage: <http://www.itabashi-ci.org/int/support/>